

31994R3298

L 341/20

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

30.12.1994

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 3298/94**tal-21 ta' Diċembru 1994**

li jistabbilixxi miżuri dettaljati dwar is-sistema ta' Drittijiet ta' Transitu (Ekopunti) għal vetturi ta' merkanzija tqila li jghaddu mill-Awstrija, stabbilit mill-Artikolu 11 tal-Protokoll Nru 9 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni tan-Norveġja, l-Awstrija, il-Finlandja u l-Isvezja

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

I. Dispożizzjonijiet amministrattivi

Wara li kkunsidrat l-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-Awstrija, tal-Finlandja u ta' l-Isvezja, u b'mod partikolari l-Artikolu 11(6) u l-Anness 4 tal-Protokoll Nru 9 tiegħu,

L-Artikolu 1

Billi l'hawn fuq imsemmi Protokoll kien jipprovdi għal reġim speċjali li jikkonċerna t-Transitu tal-vetturi ta' merkanzija tqila f'territorju Awstrijak ibbażat fuq sistema ta' Drittijiet ta' Transitu (Ekopunti); billi tali reġim għandu jibdel, mid-data ta' l-Adeżjoni, s-sistema ta' distribuzzjoni ta' ekopunti stabbiliti mir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3637/92 tas-27 ta' Novembru 1992 ⁽¹⁾;

1. Is-sewwieq ta' vetturi ta' merkanzija tqila fi vjaġġ ta' transitu għandu jgħorr, u jipproduċi fuq it-talba ta' l-awtoritajiet supervizzorji, formola standard mimlija kif suppost jew ċertifikat Awstrijak li jikkonferma l-pagament għall-ekopunti tal-vjaġġ f'dak il-każ, immudellati fuq l-Anness A u magħrufin bhala l-"ekocard".

Billi l-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni dettaljati li jikkonċernaw il-proċeduri li jittrattaw is-sistema ta' ekopunti u d-distribuzzjoni ta' ekopunti;

L-awtoritajiet kompetenti Awstrijaċi għandhom jorġu l-ekocard murija fl-Anness A kontra pagament ta' l-ispiza tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni tal-formola u l-ekopunti.

Billi, skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 11(6) tal-Protokoll Nru 9, tali miżuri għandhom jassiguraw li s-sitwazzjoni attwali għall-Istati Membri preżenti li tirriżulta mill-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3637/92 u l-Ftehim Amministrattiv, iffirmit fit-23 ta' Diċembru 1992 ⁽²⁾, li jiffissa d-data tad-dhul fis-seħh u l-proċeduri għall-introduzzjoni tas-sistema ta' ekopunti li hemm referenza dwarha fil-Ftehim ta' Transitu tibqa' tinzamm;

2. Is-sewwieq ta' vettura tal-merkanzija tqila irregistrata wara l-1 ta' Ottubru 1990 għandu jgħorr ukoll, u jipproduċi fuq talba, dokument standard COP, immudellat fuq l-Anness B, bhala evidenza ta' l-emissjonijiet NO_x ta' dik il-vettura. Il-vetturi ta' merkanzija tqila irregistrati għall-ewwel darba qabel l-1 ta' Ottubru 1990 jew li fir-rigward tagħhom l-ebda dokument ma jkun prodott għandhom ikunu meqjusa li għandhom valur COP ta' 15,8 g/kw.

Billi l-Kummissjoni għandha tadotta miżuri dettaljati li jikkonċernaw il-mistoqsijiet tekniċi importanti li jittrattaw is-sistema ta' ekopunti kif maħsub fid-Dikjarazzjoni Kongunta Nru 18;

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-miktub bl-awtoritajiet nazzjonali awtorizzati biex jorġu d-dokumenti t'hawn fuq.

Billi l-Anness 4 tal-Protokoll Nru 9 għandu jkun adottat biex jittiehed kont tal-vjaġġi ta' Transitu minn vetturi ta' merkanzija tqila reġistrati fil-Finlandja u fl-Isvezja, ibbażati fuq valuri indikattivi għall-pajjiżi rispettivi kkalkolati fuq il-baži tan-numru ta' vjaġġi ta' transitu fl-1991 u l-valur standard ta' emissjoni NO_x ta' 15,8 grammi NO_x/kw;

3. Vjaġġi ta' transitu magħmulin fiċ-ċirkostanzi elenkati fl-Anness C jew taht l-awtorizzazzjonijiet ta' l-ECMT għandhom ikunu eżentati mill-iskema ta' ekopunti.

L-Artikolu 2

Billi l-miżuri li hemm provvediment dwarhom f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni mogħtija mill-Kumitat stabbilit mill-Artikolu 16 tal-Protokoll Nru 9,

1. In-numru applikabbli ta' ekopunti għandu jkun imwahaħ mal-formola li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 1(1) u kkanċellat. L-ekopunti għandhom ikunu kkanċellati billi jigu ffirmati f'tali mod li l-firma testendi fuq kemm l-ekopunti u l-formola li magħha jkunu ġew imwahaħlin. Jista' jintuża timbru minflok firma.

⁽¹⁾ ĠU L 373, tal-21.12.1992, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 373, tal-21.12.1992, p. 1.

2. Sal-31 ta' Diċembru 1996, fuq id-dhul ta' vettura fit-territorju Awstrijak formola mimlija kif suppost li jkollha n-numru meħtieġ ta' ekopunti għandha tingħata lill-awtoritajiet supervizzorji, li għandhom jagħtu lura kopja bil-prova tal-hlas.

Fil-każ ta' vettura ta' merkanzija tqila irregistrata fl-Awstrija, l-prova tal-hlas u d-dokument tal-COP għandhom jiġu ppreżentati flimkien lejn l-awtoritajiet superviżorji ta' l-Istat Membru mad-dhul jew mat-tluq mill-Italja jew mill-Ġermanja. Kopja tal-prova tal-hlas għandha tkun ippreżentata lill-awtoritajiet doganali mad-dhul.

Ekopunti speċjali għandhom jintużaw għall-vetturi tal-merkanzija tqila irregistrati fl-Awstrija okkupati fil-vjaġġi ta' transitu lejn jew mill-Italja jew vjaġġi li jkomplu fil-Ġermanja wara t-transitu mill-Awstrija. L-użu tagħhom għandu jkun irrekordjat fuq il-prova ta' hlas.

Kontrolli bħal dawn jistgħu isiru f'punt għajr fil-fruntieri fid-diskrezzjoni ta' l-Istat Membru.

3. Meta unita ta' sewqan (żiemel mekkaniku) hija mibdula matul vjaġġ ta' transitu, l-prova tal-hlas mahruġa mad-dhul għandha tibqa' valida u tinzamm. Meta l-valur tal-COP ta' l-unita ġdida teċċedi dak indikat fuq il-formola, ekopunti addizzjonali, mwahhlin ma' kartolina ġdida, għandhom jitwaħhlu u jiġu kkanċellati mat-tluq mill-pajjiż.

4. Għall-vjaġġi li jehtieġu ekopunti, il-formola speċifikata fl-Artikolu 1(1) għandha tiehu post il-formoli Awstrijaċi kollha użati s'issa għall-istatistika tat-trasport.

5. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw regolarment lill-Kummissjoni bin-numru ta' punti użati. L-originali, jew il-kopji, tal-formoli li jkollhom ekopunti kkanċellati għandhom, fejn mehtieġ, ikunu disponibbli għall-awtoritajiet nazzjonali individwali jew għall-Kummissjoni.

L-Artikolu 3

1. Sal-31 ta' Diċembru 1996 prova Awstrijaka ta' hlas ta' l-ekopunti għall-Italja jew għall-Ġermanja għandha tintgħaraf bħala li tiehu l-post ta' l-awtorizzazzjonijiet preċedement użati fl-Awstrija, fil-Ġermanja u fl-Italja. Fl-Italja tali prova ta' hlas għandha tiehu l-post ta' nofs biljett bilaterali għal vjaġġ tarritorn.

Għall-vetturi ta' merkanzija tqila irregistrata fl-Awstrija li jtilqu mill-Italja, kopja mimlija kif suppost tal-formola li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 1(2), li jkollha n-numru mehtieġ ta' ekopunti għall-Italja, għandha tiehu post l-awtorizzazzjoni li hemm provvediment dwarha.

2. Vjaġġi kontinwi li jinvolvu l-qsim tal-fruntiera Awstrijaka darba bil-ferrovija, sew jekk bit-trasport tal-ferrovija konvenzjonali jew f'operazzjoni ta' trasport ikkombinat, u l-qsim tal-fruntiera bit-triq qabel jew wara l-qsim bil-ferrovija, għandhom ikunu mejjusa mhux bħala transitu ta' merkanzija bit-triq matul l-Awstrija fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 1(e) tal-Protokoll Nru 9, imma bħala vjaġġi bilaterali fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 1(g) tiegħu.

3. Vjaġġi ta' transitu kontinwi matul l-Awstrija bl-użu ta' l-istazzjonijiet ferrovjarji segwenti għandhom jitqiesu bħala vjaġġi bilaterali:

Fürnitz/Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

L-Artikolu 4

L-ekopunti għandhom ikunu sopra-ttimbrati bis-sena li dwarha jkunu validi. Jistgħu jintużaw bejn l-1 ta' Jannar tas-sena li għaliha jkunu validi u l-31 ta' Jannar tas-sena segwenti.

L-Artikolu 5

1. Ksur tal-Protokoll Nru 9 jew ta' dan ir-Regolament minn sewwieq ta' vettura ta' merkanzija tqila jew ta' impriza għandu jkun mħarrek skond il-leġislazzjoni nazzjonali fis-sehh. Fil-każ ta' ksur repetut, l-Artikolu 8(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 881/92 ⁽¹⁾ għandu japplika.

2. Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom, kull wieħed fil-limiti tal-ġurisdizzjoni tagħhom, jipprovdul lil xulxin b'assistenza amministrattiva fl-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni tal-ksur tal-Protokoll Nru 9 jew dan ir-Regolament, b'mod notevoli biex jassiguraw li d-dokumenti speċifikati fl-Artikolu 1 ikunu użati u miżmumin sewwa.

3. Meta l-ekocards li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 1 ma jkunux ippreżentati lejn l-awtoritajiet superviżorji bi qbil mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, meta formola bħal din ma tkunx mimlija sewwa jew ovvjament skorretta, jew meta l-ekopunti ma jkunux imwahhlin korrettament, l-awtoritajiet superviżorji jistgħu, billi jittiehed hsieb tal-prinċipju ta' proporzjonalità jirrifjutaw il-permess biex il-vjaġġ jtkompla.

II. Distribuzzjoni ta' ekopunti

L-Artikolu 6

1. Numru ta' ekopunti ugwali għal 96,66 % tat-total disponibbli għandhom jiġu mqassma bejn l-Istati Membri skond l-iskala ta' distribuzzjoni murija fl-Anness D.

2. Dawn l-ekopunti għandhom ikunu disponibbli għall-Istati Membri, kull sena f'zewġ porzjonijiet, l-ewwel qabel l-1 ta' Ottubru tas-sena preċedenti u t-tieni qabel l-1 ta' Marzu tas-sena relevanti.

Fiċ-ċirkostanzi pprovduti fl-Artikolu 11(2)(c) tal-Protokoll Nru 9, it-tieni porzjon għandu jkun imnaqqas bin-numru ta' ekopunti kkalkolati bl-użu tal-metodu stabbilit fl-Anness 5(3) tal-Protokoll.

L-Artikolu 7

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom iqassmu l-ekopunti disponibbli tagħhom lejn l-operaturi interessati, stabbiliti fit-territorju tagħhom.

(¹) ĠU L 95, tad-9.4.1992, p. 1.

2. Kull sena l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jibgħatu lura lejn il-Kummissjoni, sal-15 ta' Ottubru l-izjed tard, xi ekopunti li, fuq il-bażi tad-data disponibbli u l-estimi għat-traffiku għax-xhur finali tas-sena, x'aktarx li ma jintużawx qabel it-tmiem tas-sena.

L-Artikolu 8

1. L-ekopunti li ma jittqassmux fost l-Istati Membri, bi qbil ma' l-Artikolu 6, kif ukoll dawk li jkunu ntbagħtu lura lejn il-Kummissjoni, bi qbil ma' l-Artikolu 7, għandhom jikkostitwixxu riżerva tal-Komunità.

2. L-ekopunti tar-riżerva tal-Komunità għandhom jiġu allokatu mill-Kummissjoni lill-Istati Membri, skond il-proċedura elenkata fl-Artikolu 16 tal-Protokoll Nru 9, mill-anqas xahar qabel it-tmiem tas-sena, billi jittiehed kont tal-manjiera li biha kull Stat Membru jamministra l-ekopunti allokatu lilu u l-htiġijiet oġġettivi tal-burdnara ta' kull Stat Membru, li jistgħu, b'mod partikolari, ikunu ddeterminati bl-użu tal-kriterji segwenti:

- il-pożizzjoni speċjali tal-Greċja u l-Italja kif dettaljata fl-Anness E,
- pożizzjoni ta' bidu żvantaġġjat,
- problemi bit-titjib tekniku tal-flotta ta' vetturi li jikkonċernaw l-emissjonijiet tan-NO_x,
- ċirkostanzi ġeografici,
- okkorrenzi mhux previsti.

III. Addattazzjoni tal-figuri ta' ekopunti

L-Artikolu 9

L-Anness 4 tal-Protokoll Nru 9 ta' l-Att ta' Adeżjoni tan-Norveġja, ta' l-Awstrija, tal-Finlandja u ta' l-Isvezja għandu jkun addattat kif ġej:

Sena	Perċentwali ta' ekopunti	Ekopunti għal-UE-15
bażi 1991	100 %	23 556 220
1995	71,7 %	16 889 810
1996	65,0 %	15 311 543
1997	59,1 %	13 921 726
1998	54,8 %	12 908 809
1999	51,9 %	12 225 678
2000	49,8 %	11 730 998
2001	48,5 %	11 424 767
2002	44,8 %	10 533 187
2003	40,0 %	9 422 488

IV. Mistoqsijiet tekniċi dwar is-sistemi ta' l-ekopunti

L-Artikolu 10

Bħala kjarifika mill-Artikolu 11(2)(b) u l-Anness 5(1) tal-Protokoll Nru 9, fil-każ ta' vetturi rreġistrati qabel l-1 ta' Ottubru 1990 li kellhom kambjament tal-magna minn dik id-data l-hawn, il-valur COP tal-magna l-ġdida għandu jkun japplika. F'każ bħal dan iċ-ċertifikat mahruġ mill-awtorità xierqa għandu jsemmi t-tibdil tal-magna u jagħti d-dettalji tal-valur tal-COP l-ġdid għall-emissjonijiet tan-NO_x.

L-Artikolu 11

Meta unità tas-sewqan irreġistrata fi Stat Membru għajr l-Awstrija tkun mibdula b'unità tas-sewqan irreġistrata fl-Awstrija matul vjaġġ ta' transitu matul l-Awstrija lejn l-Italja, permess għal traffiku bilaterali bejn l-Awstrija u l-Italja għandu, sal-31 ta' Diċembru 1996, ikun meħtieġ flimkien mal-prova ta' pagament għall-vjaġġ mill-ewwel unità ta' sewqan.

L-Artikolu 12

Vjaġġ ta' transitu għandu jkun eżentat mill-hlas ta' ekopunti jekk it-tliet kondizzjonijiet segwenti jkunu milhuqa:

- (i) l-uniku għan tal-vjaġġ ikun biex tiġi kkunsinnata vettura ġdida-fjamanta, jew għaqda ta' vetturi, mill-manifatturi għal destinazzjoni fi Stat ieħor;
- (ii) l-ebda merkanzija ma tkun trasportata fil-vjaġġ;
- (iii) il-vettura jew l-għaqda ta' vetturi jkollha karti ta' registrazzjoni internazzjonali xierqa u pjanci tal-liċenzji għall-esportazzjoni.

L-Artikolu 13

Vjaġġ ta' transitu għandu jkun eżentat mill-hlas ta' ekopunti jekk ikun il-vjaġġ lura battal ta' vjaġġ eżentat mill-ekopunti kif stabbilit fl-Anness Ċ u l-vettura għorr dokumentazzjoni xierqa biex jintwera dan. Dokumentazzjoni xierqa bħal din għandha tkun jew:

- polza ta' tagħbija, jew
- ekocard mimlija li dwarha l-ebda ekopunti ma jkunu twaħhlu, jew
- ekocard mimlija bl-ekopunti, li sussegwentement ikunu mogħtija lura.

L-Artikolu 14

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għat-traffiku ta' transitu ta' vetturi ta' merkanzija tqila b'piz massimu awtorizzat ta' aktar minn 3,5 tunellata rreġistrati fl-Awstrija matul vjaġġ fit-territorju tal-Ġermanja jew via Bad Reichenhall ("Kleines Deutsches Eck") inkella via l-Inntal-motorway A8/A93 bejn il-qasmi Bad Reichenhall/Autobahn u Kiefersfelden ("Großes Deutsches Eck").

2. Fuq il-“Kleines Deutsches Eck”, il-Ġermanja tista' tillimita n-numru ta' vjaġġi singoli ta' vetturi ta' merkanzija tqila Awstrijaċi għal 4700 kull ġimgħa sat-30 ta' Ġunju 1995 u sa 2350 vjaġġ singolu kull ġimgħa sal-31 ta' Diċembru 1996.

3. Fuq il-“Großes Deutsches Eck”, il-Ġermanja tista', sal-31 ta' Diċembru 1996, tillimita n-numru ta' vjaġġi singoli ta' transitu ta' vetturi Awstrijaċi, għajr dawk magħmulin fuq il-bażi ta' awtorizzazzjoni ta' traffiku bilaterali jew vjaġġi għal rashom, għal 2350 kull ġimgħa. Sa mill-1 ta' Jannar 1997 it-trattament mhux diskriminatorju ta' rmonkaturi Awstrijaċi għandu jkun assigurat.

4. Fuq il-“Kleines Deutsches Eck” il-Kummissjoni għandha, qabel l-1 ta' Ottubru 1996 u wara konsultazzjoni, notevolment ma' l-Awstrija u mal-Ġermanja, tirrevedi l-htieġa u l-effiċjenza ta' dan ir-reġim bil-għan li tistabbilixxi sistema mhux diskriminatorja bbażata fuq kriterji ambjentali u kontrolli elettronici li

għandhom ikunu applikati sa mill-1 ta' Jannar 1997 fuq il-vetturi ta' merkanzija tqila kif definit fl-Artikolu 1(d) tal-Protokoll Nru 9 tal-Att ta' l-Adeżjoni għall-Awstrija u li m'għandhiex teċċedi r-restrizzjonijiet li japplikaw għat-transitu ta' vetturi ta' merkanzija tqila tul it-territorju Awstrijaċi.

V. Dispożizzjonijiet finali

L-Artikolu 15


Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 1995, soġġett għad-dhul fis-seħħ ta' l-Att ta' l-Adeżjoni tan-Norveġja, ta' l-Awstrija, tal-Finlandja u ta' l-Isvezja.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fil-21 ta' Diċembru 1994.

Għall-Kummissjoni
Marcelino OREJA
Membru tal-Kummissjoni


BM für öffentl. Wirtschaft und Verkehr
Straßengüterverkehr
Ökokarte
 1031 Wien, Radetzkystraße 2

	Raum zum Aufkleben der Ökopunkte-Marken						
00019789	Space for affixing Ecopoint stamps	Spazio per l'apposizione degli Ecopunti		0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	A B C D E F G H I J K L M	N Ø P Q R S T U V W X Y Z	

Österreichische Zollämter
(Grenzübergangsstellen)

Austrian Border Customs Offices
(Frontier posts)

Uffici doganali Austriaci
(Uffici doganali in frontiera)

840 Achenkirch
545 Achleiten
552 Angerhäuser
455 Arnoldstein
735 Bad Radkersburg
965 Balderschwang
841 Bayrischzell
270 Berg
435 Bleiburg-Grablach
355 Bonisdorf
533 Braunau
860 Brenner-Strasse
859 Brennerpaß
531 Burghausen
532 Burghausen-Alte Brücke
341 Deutschkreutz
260 Drasenhofen
635 Dürrnberg
835 Ehrwald
845 Erl
530 Etenau
831 Fallmühle
935 Feldkirch-Bangs
936 Feldkirch-Meiningen
934 Feldkirch-Nofels
932 Feldkirch-Tisis
933 Feldkirch-Tosters

547 Felsenhütt
947 Gaißau
230 Gmünd
233 Gmünd-Neunagelberg
235 Grametten
700 Graz-Hauptbahnhof
777 Graz-Ostbahnhof
645 Großgmain
946 Höchst
956 Hörbranz
958 Hörbranz-Oberhochsteg
955 Hörbranz-Unterrhochsteg
544 Haibach
640 Hangendenstein
350 Heiligenkreuz
939 Hohenems
960 Hohenweiler
962 Hub
470 Karawankentunnel/Einfuhr
471 Karawankentunnel/Ausfuhr
843 Kiefersfelden
250 Kleinhaugsdorf
340 Klungenbach
937 Koblach
255 Laa an der Thaya
760 Langegg
431 Lavamünd

837 Leutasch
445 Loibltunnel
942 Lustenau
940 Lustenau-Schmitterbrücke
941 Lustenau-Wiesrain
938 Mäder
460 Naßfeld
862 Nauders
870 Nauders-Martinsbruck
539 Neuhaus
548 Neustift
333 Nickelsdorf
844 Niederndorf
549 Oberkappel
536 Obernberg
665 Oberndorf
963 Oberreute
542 Passau-Mariahilf
543 Passau-Saming
540 Passau-Voglau
871 Pfunds
833 Pinswang
465 Plöckenpaß
770 Radlpaß
345 Rattersdorf-Liebing
849 Reit im Winkl
834 Reutte/Plansee

660 Saalbrücke
346 Schachendorf
538 Schärding
838 Scharnitz
830 Schattwald
848 Schleching
655 Schwarzbach
554 Schwarzenberg
440 Seebergsattel
734 Sieldorf
856 Sillian
534 Simbach
745 Spielfeld
872 Spieß
964 Springen
630 Steinpaß
537 Suben
832 Vils
839 Vorderriß
650 Walsberg-Autobahn
550 Wegscheid
961 Weienried
558 Weigetschlag
847 Wildbichl
560 Wullowitz
450 Wurzenpaß

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL Albanien	F Frankreich	LV Lettland	PL Polen	YU Serbien
B Belgien	GBZ Gibraltar	FL Liechtenstein	P Portugal	SLØ Slowenien
BIH Bosnien-Herzegowina	GR Griechenland	LT Litauen	RØ Rumänien	E Spanien
BG Bulgarien	GB Großbritannien	LU Luxemburg	SU Rußland	CS Tschechien
D Deutschland	IRL Irland	M Malta	A Österreich	TR Türkei
DK Dänemark	IS Island	NL Niederlande	S Schweden	H Ungarn
EW Estland	I Italien	N Norwegen	CH Schweiz	CY Zypern
SF Finnland	CRØ Kroatien			

① Ecocard	① Ecocarta
② Federal Ministry for public economy and transport	② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Date of entry (Day, Month, Year)	③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nationality	⑤ Nazionalità
⑥ Vehicle registration number	⑥ Targa del veicolo
⑦ Month and year of first registration	⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ COP value (to one decimal place)	⑧ Valore COP (con una cifra decimale)
⑨ Number of Ecopoints	⑨ Numero de Ecopunti
⑩ Details about trailer/semi-trailer	⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Transport for hire or reward	⑪ Trasporto merci in conto terzi
⑫ Transport on own account	⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)	⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)
⑮ laden	⑮ carico
⑯ Country of loading	⑯ Paese di carico
⑰ Place of loading (post code)	⑰ Località di carico (codice postale)
⑱ Country of unloading	⑱ Paese di scarico
⑲ Place of unloading (post code)	⑲ Località di scarico (codice postale)
⑳ Border Customs Office	⑳ Ufficio doganale in frontiera
㉑ of entry	㉑ d'ingresso
㉒ of exit	㉒ d'uscita
㉓ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉓ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉔ Date/Stamp/Signature	㉔ Data/Timbro/Firma
㉕ Signature and name of person filling in this form	㉕ Firma e nome del compilatore
㉖ Name, firm and complete address of the haulier	㉖ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo del imprenditore di trasporti
㉗ Ecopoints without special imprint	㉗ Ecopunti senza testo a stampa speciale
㉘ with imprint	㉘ con testo a stampa

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente bal seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

<p>3 Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> </tr> </table>							<p>27 Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers</p>

<p>4 Angaben zum LKW/Zugfahrzeug</p> <p>5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> </tr> </table>							<p>7 Monat und Jahr der 1. Zulassung</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> </tr> </table>					<p>8 COP-Wert (mit 1 Dezimale)</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> </tr> </table>				<p>9 Anzahl der Ökopunkte</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> </tr> </table>		

<p>10 Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger</p> <p>5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> </tr> </table>					<p>11 Fuhr-gewerbe</p> <p style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>12 Werk-verkehr</p> <p style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>28 Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:</p> <p>29 mit Aufdruck (D) <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>29 mit Aufdruck (I) <input checked="" type="checkbox"/></p>

<p>17 (Abgangs-) Ladeland</p>	<p>18 (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)</p>	<p>19 (Ziel-) Entladeland</p>	<p>20 (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)</p>	<p>21 Grenzübergangsstellen</p> <p>22 beim Eintritt</p> <p>23 beim Austritt</p>						
				<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> </tr> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> </tr> </table>						

00000000

00019789

COP DOCUMENT		Fortlaufende Dokumentnummer: 1) Document serial number: Numero di serie del documento:	
2) Nationalität: Nationality: Nazionalità:		3) Amtliches Kennzeichen: Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
4) Datum der Erstzulassung: Date of first registration: Data della prima immatricolazione:		4a) Motor wurde getauscht am: Motor was changed at: Motore cambiato il:	
5) EWG-Betriebserlaubnisnummer: Type approval number: CEE-numero della licenza per l'esercizio: oder/or/o Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:	(nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/or/o ECE R 49)		
6) Fahrzeugidentifizierungsnummer: Chassis number: Chassis numero:			
7) NOx Emission: NOx Emission: Emissione di NOx:		8) COP Wert (Typgenehmigung + 10%): COP Value (Type approval + 10%): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
9) Anzahl Ökopunkte: Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			
10) Behördenstempel: Official stamp: Timbro ufficiale:			

Herstellerbestätigung (nach Bedarf):
11) Manufacturer confirmation (if necessary):
Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerten.

The driver of a H.G.V. in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sè questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocarta e annullati.

L-ANNEX Ċ

VJAĠĠI LI GĦALIHOM MA HUMIEX MEHTIEĠA EKOPUNTI

1. It-trasport okkażjonali ta' merkanzija lejn u mill-ajruporti meta t-titjiriet ikunu ddevjati.
 2. Il-ġarr ta' bagalji f'karrijiet imqabnda mal-vetturi tal-passiġġieri, u l-ġarr ta' bagalji lejn u mill-ajruporti bil-vetturi ta' kull tip.
 3. Il-ġarr ta' kunsinni postali.
 4. Il-ġarr ta' vetturi bil-hsara jew vetturi fi bżonn ta' tiswija.
 5. Il-ġarr ta' skart u drenaġġ.
 6. Il-ġarr ta' annimali maqtulin għar-rimi.
 7. Il-ġarr ta' naħal u bajd tal-ħut.
 8. It-trasport ta' katavri.
 9. Il-ġarr ta' xoghlijiet ta' arti għall-esibizzjoni jew skopijiet kummerċjali.
 10. Il-ġarr okkażjonali ta' merkanzija għar-reklamar jew skopijiet edukattivi.
 11. Il-ġarr ta' merkanzija minn ditti tal-ġarr li jippossedu l-persunal u t-tagħmir xieraq.
 12. Il-ġarr ta' tagħmir, aċċessorji u annimali lejn u minn attivitajiet ta' teatru, mużika, ċinema, sports jew ċirku, esibizzjonijiet jew fieri, jew lejn u minn rekordings tar-radju, taċ-ċinema jew tat-televiżjoni.
 13. Il-ġarr ta' *spare parts* għall-vapuri u l-inġenji ta' l-ajru.
 14. Il-vjaġġ battal ta' vettura ta' merkanzija mibghuta biex tbiddel vettura li jkun għalha l-hsara waqt it-transitu u l-kontinwazzjoni tal-vjaġġ mill-vettura mibdula bl-użu ta' awtorizzazzjoni maħruġa għall-ewwel vettura.
 15. Il-ġarr ta' għajjnuna medika ta' l-emerġenza (b'mod partikolari fil-każ ta' disastri naturali).
 16. Il-ġarr ta' merkanzija ta' valur (eż. metalli prezzjużi) f'vetturi speċjali eskortati mill-pulizija jew minn servizz ta' sigurtà iehor.
-

L-ANNEX D

SKALA TA' DISTRIBUZZJONI TA' EKOPUNTI

Stat Membru	Unitajiet
L-Awstrija	214 800
Il-Belġju	32 500
Id-Danimarka	40 500
Il-Ġermanja	482 500
Il-Greċja	60 500
Spanja	1 200
Il-Finlandja	4 600
Franza	5 000
L-Irlanda	1 000
L-Italja	510 000
Il-Lussemburgu	5 000
L-Olanda	123 500
Il-Portugall	400
L-Isvezja	7 500
Ir-Renju Unit	8 500
Total	1 497 500

L-ANNEX E

POŻIZZJONI SPECJALI LI HEMM REFERENZA DWARHA FL-ARTIKOLU 8(2)

Mir-riżerva normali ta' 3,34 % tan-numru totali ta' ekopunti, porzjon approssimattiv ekwivalenti għal 5 430 ta' l-unitajiet fl-Anness D għandu jiġi allokati bħala principju, fuq bażi ta' proporzjon u skond l-iskala ta' distribuzzjoni fl-Anness D, lejn il-Greċja u l-Italja. Barra minn hekk, l-isforzi kollha meħtieġa għandhom isiru biex jassiguraw li s-sehem ta' ekopunti allokati lejn il-Greċja jiehdu hsieb biżżejjed tal-bżonnijiet Griegi.